

自古以來，
在世界每個角落必定
存在著水、人和土地
的三角關係。
在現今水資源
對人類的重要性
與日俱增，
完整水資源管理制度
是目前各國
致力達成的目標。
而人的問題卻
深深影響著
水資源的管理，
唯有所有
水用戶團結一致，
水資源管理
制定和執行才能
具有長久平衡
發展的願景。

研討會交流 1

水資源管理的 法國經驗談

文／Jean-Louis Oliver

譯／袁小麗

老子曰：「天下莫柔弱
於水，而攻堅彊者莫
之能先，以其無以易之也」。
自古以來，不管在那裡，人
類只要開始群居起，第一個
每天都要分享的東西就是水
和語言，之後才有交換錢幣
的發明。水資源和語言一
樣，滋潤社會，帶來生命力
，如線似膠般把人類凝聚起
來。水捏造大自然，並影響
人的活動，好比語言左右人
的思想。如在法文中，
bassins linguistiques（語言的
詞藻），bassins de civilisations
（文化的淵源），不都是以
bassin（水流域）這個字拿來

造詞嗎？

會動的水，呈現常恆性一
再更新的自然循環，分割不
了它，想占有它的誘惑力那
麼大，卻無法據為己有。所
以，人一開始就靠近水的源
頭，沿著河、沿著湖居住生
活。在全世界各地，許多地
名，不管是城市或村莊都和
水有關係。在法國的省縣，
絕大多數用主要河流來命
名，此一現象存在於三千年
前……古老歐洲的埃退斯哥
(Etrusques)文化中。人為了工
業、商業、戰略等原因，離
開水邊遷往他處，多多少少
為取得用水花費心力；也因